

中国民用航空局飞行标准司

咨询通告

编号：AC-121-FS-2015-24R2

下发日期：2015年10月22日

编制部门：FS

批准人：胡振江

## 使用英语通信的有关要求以及 CCAR-121.479 条的偏离限制

### 1 背景

《大型飞机公共航空运输承运人运行合格审定规则》（CCAR-121部）第479条要求，自2008年3月5日起，除经局方批准外，执照上未取得英语语言能力4级或以上签注的人员，不得在使用英语进行通信的航线上担任机组成员。根据我国目前民航飞行人员英语能力测试实施情况和国际民航组织相关要求，制定本咨询通告，说明CCAR-121.479条的偏离限制。

### 2 适用范围

本咨询通告适用于在1964年12月31日（含）以前出生，具备国际地区航线飞行经历，在最大起飞全重136,000千克（不含）以上机型的中国国籍机长。其他情形不得对CCAR-121.479条偏离。

### 3 偏离限制

在对 CCAR-121.479 条申请偏离时，须遵守下列要求：

3.1 每个机组仅允许包含最多 1 名未达到英语 4 级的驾驶员；

3.2 对于 1960 年（不含）以前出生人员，机组应配备至少 2 名达到英语 4 级以上机组成员，包括一名机长或者资深副驾驶；

3.3 对于 1960 年（含）以后出生人员，应达到英语 3 级标准，且机组应配备至少 2 名达到英语 4 级以上机组成员，包括一名机长或者资深副驾驶；

3.4 在国际地区航线境外段运行时，如处于 CCAR-121.539 条规定的飞行关键阶段，则在驾驶舱执勤的驾驶员均应至少达到英语 4 级（含）以上；

3.5 局方应将批准偏离的驾驶员名单写入运行规范的偏离条款（样式参考附件一），有效期 12 个月；期满后如需继续偏离，航空公司应再次申请，偏离人数不得超过上一次批准偏离人数的 90%；

3.6 除 2012 年各航空公司运行规范中经批准的偏离人员名单外，局方不再受理新增人员偏离申请；

3.7 包含偏离人员的飞行机组执行国际地区航班时应携带经批准的航空公司《运行规范》A0009 条文本以及英文译本（样式参考附件二），必要时向相关民航当局出示；

3.8 根据《国际民用航空公约》规定，航空公司应就未取得英语语言能力 4 级或以上签注的执照持有人参与国际地区航线运行的情况，与所飞经国民用航空监管机构积极沟通，获得所进入的领土所属国批准；

3.9 各公司应严格执行对偏离人员制定的具体终止偏离计划，每年按照 2012 年偏离人数的 10% 或以上逐批缩减偏离人数，确保 2020 年 12 月 31 日终止对 CCAR-121.479 条偏离。

#### 4 培训和书面报告

4.1 航空公司应制定详细培训计划，对上述偏离人员进行

英语培训，对于反复培训后仍无法达标人员，应逐步停止在国际地区航线上担任飞行机组必须成员；

4.2 依据上述条款申请偏离的航空公司，须每季度向局方出示报告，说明培训计划的完成情况和仍未达到要求的人员名单。

#### 5、废止和生效

本咨询通告自 2015 年 10 月 22 日起生效，2011 年 2 月 23 日发布的 AC-121-FS-2011-24R1 同时废止。

## 附件一：运行规范样例

### A0009 豁免和偏离

批准合格证持有人根据中国民用航空规章颁发的下述豁免和偏离中的有关规定、条件和限制实施运行。不允许合格证持有人，合格证持有人也不应当根据中国民用航空规章颁发的其他豁免和/或偏离条款进行任何运行。

#### a. 豁免

豁免批准号	失效日期	注释和参考

#### b. 偏离

偏离批准号	偏离的规章条款	描述	条件和限制
	CCAR-121.479	允许下列 1964 年（含）以前出生，未取得英语语言能力 4 级或以上签注的人员在国际、地区航线上担任机组成员。  张三 101011196003024112 李四 202022195005063210 王五 30303319550818501X	1. 每个机组仅允许包含最多 1 名未达到英语 4 级的驾驶员； 2. 机组应配备至少 2 名达到英语 4 级以上机组成员，包括一名机长或者资深副驾驶； 3. 对于 1960 年（含）至 1964 年（含）出生人员，应达到英语 3 级标准。 4. 飞行关键阶段，在驾驶舱执勤的驾驶员均应至少达到英语 4 级（含）以上。 5. 此偏离有效期至： 2012 年 3 月 5 日

---

---

1. 由中国民用航空\_\_\_\_\_地区管理局颁发。

2. 本运行规范在中国民用航空局指导下批准。

主任运行监察员签名\_\_\_\_\_

3. 批准的生效日期\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_日 修订号：\_\_\_\_\_

4. 合格证持有人接受本条运行规范。

合格证持有人代表签名\_\_\_\_\_职务\_\_\_\_\_日期\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_日

---

---

## 附件二：运行规范英文译本样例

## A0009 EXEMPTIONS AND DEVIATIONS

- a. The certificate holder is authorized to conduct operations in accordance with the provisions, conditions, and/or limitations set forth in the following exemptions and deviations issued in accordance with the CCAR. The certificate holder is not authorized and shall not conduct any operations under the provisions of any other exemptions and/or deviations issued under the CCAR.

b. Exemptions.

EXEMPTION NUMBER	DATE OF EXPIRATION	REMARKS AND/OR REFERENCES

c. Deviations.

DEVIATION AUTHORITY	DEVIATION FROM	DESCRIPTION	CONDITIONS AND LIMITATIONS
	CCAR-121.479	<p>It is allowed for some pilots(name list as follows) who were born in or before 1964 but have not reached the level 4 of the English Language Proficiency to take the position of flight crewmembers during the international and regional flights.</p> <p>Zhang San 101011196003024112 Li Si 202022195005063210 Wang Wu 30303319550818501X</p>	<p>1. At most one pilot without the level 4 of the English Language Proficiency is allowed to be the crew member in each crew.</p> <p>2. At least two of the crew members should reach level 4 of the English Language Proficiency or above, among which should be one pilot-in-command or senior Co-pilot.</p> <p>3. Pilots born during 1960 to 1964 should reach level 3 of the English Language Proficiency .</p> <p>4. All the pilots on duty in the cockpit should be endorsed with ELP level 4 or higher during critical phases of flight.</p>

(Company Name)

A0009-6

Certificate No: \_\_\_\_\_

Effective Date:

Y M D

			5. The deviation is valid until 5 <sup>th</sup> March 2012.

1. Issued by (Branch Name), Regional Administration of Civil Aviation Authority of China.

2. These Operations Specifications are approved by direction of CAAC

Principal Operations Inspector: (Name & Signature of POI)

3. Date Approval is effective (Y/M/D)  Amendment Number:

4. The certificate holder hereby accepts and receives the Operations Specifications in this paragraph.

Certificate Holder Representative: (Name & Signature)

Position:  Date(Y/M/D):